

**2015EKO RENÉ CASSIN SARIA  
PREMIO RENÉ CASSIN DE DERECHOS HUMANOS 2015****Lehendakaritza, 2015eko abenduaren 10a***Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari*

Herri agintariok, epaimahai kideok, jaun andreok, egun on.

Eusko Jaurlaritzak, 2003az geroztik, Giza Eskubideen René Cassin Saria ematen du, urtero, abenduaren 10ean.

René Cassin baionarra zen, euskalduna, eta Bakearen Nobel Saria eman zioten, 1968an. Bera, Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalaren oinarriak jartzen eta testua idazten jardun zuenetako bat izan zen. Haren oroimenez ematen dugu Sari hau.

El 10 de diciembre el Gobierno Vasco entrega el Premio René Cassin de Derechos Humanos, en recuerdo de uno de los inspiradores y redactores de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, Nobel de la Paz en 1968.

Vivimos en una sociedad marcada por la pulsión de la inmediatez, la búsqueda de la efímera notoriedad y el éxito superficial. En este marco, destaco que los Derechos Humanos y la conceptualización de la dignidad humana como su fundamento representan, probablemente, la más importante creación humana. Después de 67 años, la Declaración Universal de Derechos Humanos ha demostrado su valor de permanencia. Permanece y adquiere un valor añadido porque sigue influyendo constructivamente en nuestra sociedad.

La Declaración de Derechos Humanos es un factor de influencia permanente y positivo desde su creación. Los Derechos Humanos se pueden violar, burlar, utilizar o instrumentalizar. Ahora bien, tienen capacidad de resiliencia, esto es, reaparecen y se sobreponen como valor que interpela, cuestiona, denuncia, inspira y moviliza en positivo.

Baionako euskaldun bat, Giza Eskubideen Adierazpenarekin zuzenean lotuta. Komeni da ez ahaztea. Giza eskubideak gizakiok barnean dugun onenaren legamia dira. Epaimahaiaren erabakia ere legamia horren parte da.

Aurten, René Cassin saria Frankismoaren Krimenen Aurkako Kereilaren Euskal Plataformari emango zaio. Zorionak eman nahi dizkiot epaimahaiari erabakiagatik. Arrazoiak eta emozioak metatzen zaizkit sari-emate horren alde. Arrazoi demokratikoak, etikoak eta politikoak.

Este año el Premio René Cassin se concede a la “Plataforma Vasca para la Querrela contra los crímenes del franquismo”. Felicito al jurado por esta decisión. Encuentro emociones y razones para apoyar la concesión de este premio, incluso personalmente.

-Encuentro razones democráticas: oponerse a la impunidad. El alzamiento militar fascista de julio de 1936 y sus consecuencias, la Guerra Civil y 40 años de Dictadura franquista, produjeron una doble injusticia: histórica y política sobre el conjunto de la sociedad sometida a un régimen de represión y falta de libertades; también la injusticia de las violaciones masivas de derechos humanos cometidas sobre las víctimas del franquismo. Este premio, esta distinción es un mensaje democrático frente la impunidad.

-Encuentro razones políticas: apoyar la jurisdicción universal. El Programa-Base de Prioridades en Materia de Memoria Histórica del Gobierno Vasco defiende y apoya la defensa del principio de jurisdicción universal.

-Encuentro razones éticas: reparar la injusticia. En el Estado en torno a 200.000 personas fueron asesinadas mediante ajusticiamientos, ejecuciones extrajudiciales y desapariciones forzosas. En Euskadi la cifra de víctimas se sitúa en torno a las 9.800. No hablamos de hechos aislados sino de crímenes de lesa humanidad. Este premio, esta distinción es un mensaje ético del reconocimiento de la injusticia padecida por las víctimas.

Beraz, Sari hau mezu demokratiko bat da inpunitatearen aurka. Sari hau jurisdikzio unibertsalaren aldeko beste bultzada bat da. Sari hau mezu etiko bat da, biktinek pairatutako bidegabekeriaren aitortzaren bidean. Sari hau da guk dugun tresnarik onena, Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsala indarrean dagoela gogoratzeko. Josefa eta Luis, Julia eta Josu, eredu bat zarete gure gizartean; Sari honen bidez etorkizunean ere eredu izaten jarraitzea nahi dugu; elkartasuna eta bizikidetzarako eredu.

Entregamos este Premio con respeto, humildad, agradecimiento y emoción. Josefa y Luis, Julia y Josu, representáis la dignidad de toda una generación o de varias generaciones. En vuestras manos entregamos este Premio a miles de víctimas, abuelas y abuelos, madres y padres. Lucharon por una vida más digna y más justa. Reconocemos vuestro compromiso y ejemplaridad; vuestra lucha por la dignidad, la democracia y la libertad; valores imprescindibles para la juventud, las nuevas generaciones y la convivencia futura en este Pueblo.

Zorionak irabazleei, zorionak Josu eta Julia, Josefa eta Luis.

Eskerrik asko denoi giza eskubideen alorrean erakusten duzuen konpromisoagatik.